



EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU TULKOŠANAS CENTRA
VALDES LĒMUMS,
AR KO PIENĒM 2020. GADA BUDŽETA 1. GROZĪJUMU — CT/CA-036/2019/01LV

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU TULKOŠANAS CENTRA VALDE,

ņemot vērā Padomes 1994. gada 28. novembra Regulu (EK) Nr. 2965/94, ar ko izveido Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centru ("Tulkošanas centru") un kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes 2003. gada 18. jūnija Regulu (EK) Nr. 1645/2003,

ņemot vērā Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centram piemērojamo 2019. gada 22. septembra Finanšu regulu (Ats. CT/CA-028/2019),

tā kā:

(1) jebkādas izmaiņas Tulkošanas centra budžetā ir ieviešamas ar budžeta grozījumiem, ko pieņem saskaņā ar tādu pašu procedūru kā Tulkošanas centra sākotnējo budžetu;

(2) Valdei budžeta grozījumi ir jāpieņem, pamatojoties uz direktora sagatavotajiem projektiem,

IR PIENĒMUSI ŠĀDU LĒMUMU.

1. pants

Ar šo tiek pieņemts 2020. gada budžeta 1. grozījums, kas ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburga, 2020. gada 24. jūnijs

Valdes vārdā –

Rytis Martikonis

Priekšsēdētājs

Pielikums: 2020. gada budžeta 1. grozījums



2020. GADA BUDŽETA 1. GROZĪJUMS

CT/CA-036/2019/01LV

SATURA RĀDĪTĀJS

I. IEVADS

A. VISPĀRĪGS IEVADS

B. CĒNU TABULA

C. IZDEVUMI

II. IEŅĒMUMU UN IZDEVUMU PĀRSKATS – KOPSAVILKUMS

III. IEŅĒMUMU UN IZDEVUMU PĀRSKATS – DETALIZĒTA INFORMĀCIJA

1. PIELIKUMS. ŠTATU SARAKSTS

I. IEVADS

A. VISPĀRĪGS IEVADS

Tulkošanas centrs šo 2020. gada budžeta 1. grozījumu ir sagatavojis saskaņā ar Tulkošanas centra 2019. gada 22. septembra Finanšu regulas 34. pantu. Šā budžeta grozījuma mērķis ir ietvert jaunu pakalpojumu "Transkripcija".

Līdz šim 2020. gadā veiktie pārnese ir iekļauti budžetā, lai atspoguļotu aktuālo līdzekļu sadalījumu. Pārnestās summas ir norādītas III iedaļā "Ieņēmumu un izdevumu pārskats – detalizēta informācija" ailē "2020. gada budžeta 1. grozījums".

Visas šajā dokumentā norādītās summas ir izteiktas EUR valūtā.

B. CENU TABULA

2020. gadā piemērojamās cenas

Sniegtais pakalpojums	Parasts (EUR)	Lēns (EUR)	Steidzams (EUR)	Īpaši steidzams (EUR)
Tulkošana (cena par lappusi)	94,00	89,30	117,50	169,20
Modifikācija (cena par lappusi)	172,00	163,40	215,00	
Rediģēšana (cena par lappusi)	60,00	57,00	75,00	
Korektūra (cena par lappusi)	39,00	37,05	43,90	
Transkripcija (cena par minūti)	8,50	6,50	10,50	
Preču zīmes (cena par lappusi)		40,34 EUR par 305 289 lappusēm		
Kopienas dizainparaugi (cena par terminu)		4,00 EUR		
Terminu saraksti (cena par terminu)		4,00 EUR		
Terminu sarakstu rediģēšana (cena par terminu)		2,50 EUR		
Terminoloģija (cena par cilvēkdienu)		900 EUR		
Konsultācijas valodas jautājumos (cena par cilvēkdienu)		900 EUR		
Subtitrēšana (cena par minūti)		41,00 EUR		
2020. gadā piemērojamie papildu maksājumi:				
Dokumenta veids				EUR
Sarežģīts formāts (papildcena par lappusi un mērķvalodu)				15,00
PDF formāta un papīra dokumenti (papildcena par avota dokumenta lappusi)				12,00
Klasificēti / sensitīvi neklasificēti dokumenti (papildcena par lappusi un mērķvalodu)				20,00
Ārpussavienības valoda (papildcena par lappusi un mērķvalodu)				10,00

Dokumenta augšupielāde tīmeklī (papildcena par mērķvalodu, ja ir vairāki faili, vai par pieprasījumu, ja ir viens fails)	10,00
--	-------

C. IZDEVUMI

2020. gada budžeta 1. grozījumā ir iekļauti šādi budžeta pārnēsumi starp budžeta posteņiem gada laikā:

2020. GADA BUDŽETS: PĀRNESUMI PĒC 2020. GADA SĀKOTNĒJĀ BUDŽETA APSTIPRINĀŠANAS				
Kreditoperācija	Datums	No posteņa	Uz posteni	EUR
2337	20.1.2020.	2050. postenis "Ēku drošība un novērošana"	2352. postenis "Dažādi iekšējo sanāksmju izdevumi"	2000
2338	20.1.2020.	1100. postenis "Pamatalgas"	1420. postenis "Citi izdevumi"	110 000
2341	12.3.2020.	2100. postenis "Aparatūras un programmatūru iegāde, apstrāde, apkope un uzturēšana"	2050. postenis "Ēku drošība un novērošana"	11 500
2347	17.4.2020.	2030. postenis "Telpu uzkopšana un uzturēšana"	2050. postenis "Ēku drošība un novērošana"	15 000

II. IEŅĒMUMU UN IZDEVUMU PĀRSKATS – KOPSAVILKUMS

Sadaļa	Nosaukums	Jaunā summa 2020. gadā	2020. gada budžeta 1. grozījums	2020. gada budžets
	IEŅĒMUMI			
1	AGĒNTŪRU UN STRUKTŪRU MAKSĀJUMI	42 772 500	0	42 772 500
2	KOMISIJAS SUBSĪDIJA	p.m.	0	p.m.
3	IESTĀŽU SADARBĪBA	664 600	0	664 600
4	CITI IEŅĒMUMI	624 750	0	624 750
5	PĀRNESUMI NO IEPRIEKŠĒJO GADU UZKRĀJUMIEM No iepriekšējā finanšu gada pārnestsais pārpalikums Uzkrājums cenu stabilitātei Uzkrājums neparedzētiem ieguldījumiem	3 015 250 2 826 950 188 300	0 0 0	3 015 250 2 826 950 188 300
6	ATMAKSĀJUMI	p.m.	0	p.m.
	KOPĀ	47 077 100	0	47 077 100
	IZDEVUMI			
1	PERSONĀLS	27 538 900	0	27 538 900
2	ĒKAS, IEKĀRTAS UN CITI OPERATĪVIE IZDEVUMI	7 846 700	0	7 846 700
3	OPERATĪVIE IZDEVUMI	11 691 500	0	11 691 500
10	UZKRĀJUMI No iepriekšējā finanšu gada pārnestsais deficīts	p.m. p.m.	0 0	p.m. p.m.
	KOPĀ	47 077 100	0	47 077 100

III. IEŅĒMUMU UN IZDEVUMU PĀRSKATS 2020. GADĀ – DETALIZĒTA INFORMĀCIJA

Postenis Pants Nodaļa Sadaļa	Apraksts	Jaunā summa 2020. gadā	2020. gada budžeta 1. grozījums	2020. gada budžets	Piezīmes
IEŅĒMUMI					
1	AĢENTŪRU, BIROJU, IESTĀŽU UN STRUKTŪRU MAKSĀJUMI	42 772 500	0	42 772 500	10. panta 2. punkta b) apakšpunkts Padomes Regulā (EK) Nr. 2965/94, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1645/2003.
2	KOMISIJAS SUBSĪDIJA	p.m.	0	p.m.	

Postenis Pants Nodaļa Sadaļa	Apraksts	Jaunā summa 2020. gadā	2020. gada budžeta 1. grozījums	2020. gada budžets	Piezīmes
3	IESTĀŽU SADARBĪBA	664 600	0	664 600	
4	CITI IEŅĒMUMI	624 750	0	624 750	
5	NO IEPRIEKŠĒJĀ FINANŠU GADA PĀRNESTĀIS PĀRPALIKUMS UN PĀRNESUMI NO IEPRIEKŠĒJO GADU UZKRĀJUMIEM	3 015 250	0	3 015 250	
6	ATMAKSĀJUMI	p.m.	0	p.m.	
	Ieņēmumi kopā	47 077 100	0	47 077 100	
IZDEVUMI					
1100	Pamatalgas	16 041 300	-110 000	16 151 300	Eiropas Savienības Civildienesta noteikumi un Savienības pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība, jo īpaši 62. un 66. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu ierēdņu un pagaidu darbinieku pamatalgas.
110	Aktīvi nodarbinātie darbinieki	20 142 100	-110 000	20 252 100	
11	AKTĪVI NODARBINĀTIE DARBINIEKI	26 779 500	-110 000	26 889 500	
1420	Citi izdevumi	493 100	110 000	383 100	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus saistībā ar dalību Sociālo aktivitāšu komitejā, kā arī ar bērnu darziem un izglītības iestādēm. Apropriācijas pamatā ir Komisijas Infrastruktūras un loģistikas biroja (OIL) prognoze.
142	Citi izdevumi	507 100	110 000	397 100	
14	SOCIĀLI MEDICĪNISKĀ INFRASTRUKTŪRA	566 300	110 000	456 300	
1	PERSONĀLS	27 538 900	0	27 538 900	
2030	Telpu uzkopšana un uzturēšana	210 000	-15 000	225 000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu maksājumus par uzkopšanu (regulāru tīrīšanu, kopšanas, mazgāšanas, veļas mazgāšanas, ķīmiskās tīrīšanas produktu pirkumiem u. tml.), iekārtu un tehniskā aprīkojuma uzturēšanas izmaksas (līfti, apkures sistēmas, gaisa kondicionēšanas iekārtas u. tml.) un atkritumu izvešanas izmaksas.
203	Telpu uzkopšana un uzturēšana	210 000	-15 000	225 000	

Postenis Pants Nodaļa Sadaļa	Apraksts	Jaunā summa 2020. gadā	2020. gada budžeta 1. grozījums	2020. gada budžets	Piezīmes
2050	Ēku drošība un novērošana	234 300	24 500	209 800	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu dažādus izdevumus saistībā ar ēku drošību un drošumu, jo īpaši attiecībā uz līgumiem, ar ko regulē ēku uzraudzību, ugunsdzēsības aparātu nomu un uzpildīšanu, ugunsdzēsības aprīkojuma iegādi un uzturēšanu, aprīkojuma nomaiņšanu tiem ierēdņiem un darbiniekiem, kuri darbojas kā brīvprātīgie ugunsdzēsēji, kā arī obligāto pārbaužu izmaksas.
205	Ēku drošība un novērošana	234 300	24 500	209 800	
20	IEGULDĪJUMI NEKUSTAMAJĀ ĪPAŠUMĀ, ĒKU NOMA UN SAISTĪTĀS IZMAKSAS	3 126 200	9 500	3 116 700	
2100	Aparatūras un programmatūru iegāde, apstrāde, apkope un uzturēšana	2 108 100	-11 500	2 119 600	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu datoraparātūras, programmatūras izstrādes, programmatūru vai programmatūras pakotņu uzturēšanas un dažādu datu apstrādes palīgmateriālu u. c. iegādes vai nomas izdevumus. Šajā postenī ir iekļauts arī telekomunikāciju aprīkojums, kopētāji un printeri.
210	Informācijas tehnoloģijas	2 108 100	-11 500	2 119 600	
21	DATU APSTRĀDE	3 946 800	-11 500	3 958 300	
2352	Dažādi iekšējo sanāksmju izdevumi	2 000	2 000	p.m.	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izmaksas saistībā ar iekšējo sanāksmju organizēšanu.
235	Citi darbības izdevumi	18 800	2 000	16 800	
23	ADMINISTRATĪVĀS DARBĪBAS KĀRTĒJIE IZDEVUMI	262 200	2 000	260 200	

Postenis Pants Nodaļa Sadaļa	Apraksts	Jaunā summa 2020. gadā	2020. gada budžeta 1. grozījums	2020. gada budžets	Piezīmes
2	ĒKAS, IEKĀRTAS UN CITI OPERATĪVIE IZDEVUMI	7 846 700	0	7 846 700	
3	OPERATĪVIE IZDEVUMI	11 691 500	0	11 691 500	

Postenis Pants Nodaļa Sadaļa	Apraksts	Jaunā summa 2020. gadā	2020. gada budžeta 1. grozījums	2020. gada budžets	Piezīmes
10	UZKRĀJUMI	p.m.	0	p.m.	
	Izdevumi kopā	47 077 100	0	47 077 100	

1. PIELIKUMS – ŠTATU SARAKSTS

Funkciju grupas un kategorijas	2018		2019		2020	
	Aizpildītas 31.12.2018.		Apstiprinātas atbilstoši ES 2019. gada budžetam		Centra pieprasījums ES 2020. gada budžeta projektam	
	Pastāvīgās amata vietas	Pagaidu darbinieki	Pastāvīgās amata vietas	Pagaidu amata vietas	Pastāvīgās amata vietas	Pagaidu amata vietas
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	0	1	0	1	1	1
AD 13	1	0	1	0	1	0
AD 12	6	7	17	11	16	11
AD 11	9	3	7	4	8	5
AD 10	5	6	8	5	8	5
AD 9	5	5	4	12	5	13
AD 8	8	15	1	21	0	21
AD 7	4	15	6	24	5	26
AD 6	2	24	1	12	1	8
AD 5	1	12	0	0	0	0
KOPĀ AD	41	88	45	90	45	90
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	1	0
AST 9	2	0	4	0	3	1
AST 8	2	2	1	2	1	2
AST 7	2	2	0	5	0	4
AST 6	1	5	1	6	1	7
AST 5	1	13	1	19	1	20
AST 4	1	12	0	12	0	12
AST 3	0	8	0	5	0	3
AST 2	0	1	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
KOPĀ AST	9	43	7	49	7	49
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	0	0	1	0	1
AST/SC 2	0	2	0	1	0	1
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
KOPĀ AST/SC	0	2	0	2	0	2
KOPĀ	50	133	52	141	52	141
DARBINIEKU KOPSKAITS	183	193	193	193	193	193

Aplēstais līgumdarbinieku skaits (izteikts pilnslodzes ekvivalentos)

Funkciju grupas (FG)	2018. g. (faktiski aizpildītas)	2019	2020
FG IV	11.3	16.0	14.0
FG III	5.4	9.0	9.0
FG II	6.4	5.0	5.0
FG I	0.0	0.0	0.0
Kopā (līgumdarbinieki)	23	30	28